

圣经恢复本

带拼音

路得记

目录

第一章	3
第二章	5
第三章	7
第四章	9

路得记

第一章

- dāng shì shī bǐng zhèng de shí hou yǐ sè liè dì zāo yù jī huāng yǒu yí gè rén dài zhe qī
1 当士师秉政的时候，以色列地遭遇饥荒。有一个人带着妻
zi hé liǎng gè ér zǐ cóng yóu dà de bó lì héng wǎng mó yā xiāng jiān qù jì jū
子和两个儿子，从犹大的伯利恒往摩押乡间去寄居。
- zhè rén míng jiào yǐ lì mǐ lè tā qī zi míng jiào ná é mǐ tā liǎng gè ér zǐ yí gè míng
2 这人名叫以利米勒，他妻子名叫拿俄米；他两个儿子，一个名
jiào mǎ lún yí gè míng jiào jī lián dōu shì yóu dà bó lì héng de yǐ fǎ tā rén tā men
叫玛伦，一个名叫基连，都是犹大伯利恒的以法他人。他们
dào le mó yā xiāng jiān jiù zhù zài nà lǐ
到了摩押乡间，就住在那里。
- hòu lái ná é mǐ de zhàng fu yǐ lì mǐ lè sǐ le shèng xià fù rén hé tā liǎng gè ér zǐ
3 后来拿俄米的丈夫以利米勒死了，剩下妇人和她两个儿子。
- zhè liǎng gè ér zǐ qǔ le mó yā nǚ zǐ wéi qī yí gè míng jiào é ěr bā yí gè míng jiào lù
4 这两个儿子娶了摩押女子为妻，一个名叫俄珥巴，一个名叫路
dé zài nà lǐ zhù le yuē yǒu shí nián
得，在那里住了约有十年。
- mǎ lún hé jī lián èr rén yě sǐ le shèng xià fù rén ná é mǐ liǎng gè hái zǐ méi yǒu le
5 玛伦和基连二人也死了，剩下妇人拿俄米，两个孩子没有了，
zhàng fu yě méi yǒu le
丈夫也没有了。
- tā jiù yǔ liǎng gè ér xī qǐ shēn yào cóng mó yā xiāng jiān guī huí yīn wèi tā zài mó yā
6 她就与两个儿媳起身，要从摩押乡间归回；因为她在摩押
xiāng jiān tīng jiàn yē hé huá juàn gù tā de bǎi xìng cì liáng shí yǔ tā men
乡间听见耶和华眷顾祂的百姓，赐粮食与他们。
- yú shì tā dài tóng liǎng gè ér xī qǐ xíng lí kāi suǒ zài de dì fāng shàng lù huí yóu dà dì
7 于是她带同两个儿媳，起行离开所在的地方，上路回犹大地
qù
去。
- ná é mǐ duì liǎng gè ér xī shuō nǐ men gè rén huí niáng jiā qù ba yuàn yē hé huá yǐ ēn
8 拿俄米对两个儿媳说，你们各人回娘家去吧。愿耶和华以恩
cí dài nǐ men xiàng nǐ men yǐ ēn cí dài yǐ sǐ de rén yǔ wǒ yí yàng
慈待你们，像你们以恩慈待已死的人与我一样。
- yuàn yē hé huá shǐ nǐ men gè zài xīn fū jiā zhōng xún dé ān xī yú shì ná é mǐ yǔ tā men
9 愿耶和华使你们各在新夫家中寻得安息。于是拿俄米与她们
qīn zuǐ tā men jiù fàng shēng ér kū
亲嘴，她们就放声而哭，
- shuō bù rán wǒ men bì yǔ nǐ yì tóng huí nǐ běn mín nà lǐ qù
10 说，不然，我们必与你一同回你本民那里去。

- ná é mǐ shuō wǒ nǚ ér men na huí qù ba wèi hé yào gēn wǒ qù ne wǒ fù zhōng hái
- 11 拿俄米说，我女儿们哪，回去吧。为何要跟我去呢？我腹中还
yǒu ér zǐ kě yǐ zuò nǐ men de zhàng fu ma
有儿子可以作你们的丈夫么？
- wǒ nǚ ér men na huí qù ba wǒ nián jì lǎo mài bù néng zài yǒu zhàng fu jí huò wǒ
- 12 我女儿们哪，回去吧；我年纪老迈，不能再有丈夫。即或我
shuō wǒ hái yǒu zhǐ wàng jīn yè yǒu zhàng fu kě yǐ shēng zǐ
说，我还有指望，今夜有丈夫可以生子，
- nǐ men qǐ néng děng zhe tā men zhǎng dà ne nǐ men qǐ néng wèi tā men shǒu shēn bú
- 13 你们岂能等着他们长大呢？你们岂能为他们守身不
jià rén ne wǒ nǚ ér men na bú yào zhè yàng wǒ bǐ nǐ men gèng shì chóu kǔ yīn wèi
嫁人呢？我女儿们哪，不要这样。我比你们更是愁苦，因为
yē hé huá shēn shǒu gōng jī wǒ
耶和華伸手攻击我。
- liǎng gè ér xī yòu fàng shēng ér kū é ěr bā yǔ pó pó qīn zuǐ ér bié zhǐ shì lù dé jǐn jǐn
- 14 两个儿媳又放声而哭；俄珥巴与婆婆亲嘴而别，只是路得紧紧
suí zhe pó pó
随着婆婆。
- ná é mǐ shuō kàn na nǐ sǎo zi yǐ jīng huí tā běn mín hé tā de shén nà lǐ qù le nǐ yě
- 15 拿俄米说，看哪，你嫂子已经回她本民和她的神那里去了，你也
gēn zhe nǐ sǎo zi huí qù ba
跟着你嫂子回去吧。
- lù dé shuō bú yào cuī wǒ lí kāi nǐ huí qù bù gēn suí nǐ nǐ wǎng nǎ lǐ qù wǒ yě wǎng
- 16 路得说，不要催我离开你回去不跟随你。你往哪里去，我也往
nǎ lǐ qù nǐ zài nǎ lǐ zhù sù wǒ yě zài nǎ lǐ zhù sù nǐ de mín jiù shì wǒ de mín nǐ
哪里去；你在哪里住宿，我也在哪里住宿；你的民就是我的民，你
de shén jiù shì wǒ de shén
的神就是我的神。
- nǐ zài nǎ lǐ sǐ wǒ yě zài nǎ lǐ sǐ yě zàng zài nǎ lǐ chú fēi sǐ néng shǐ nǐ wǒ xiāng
- 17 你在哪里死，我也在哪里死，也葬在哪里。除非死能使你我相
lí bù rán yuàn yē hé huá zhòng zhòng de jiàng fá yǔ wǒ
离，不然，愿耶和華重重地降罚与我。
- ná é mǐ jiàn lù dé dìng yì yào gēn suí zì jǐ qù jiù bú zài duì tā shuō shén me le
- 18 拿俄米见路得定意要跟随自己去，就不再对她说什么了。
- yú shì èr rén tóng xíng lái dào bó lì héng tā men dào le bó lì héng hé chéng de rén jiù
- 19 于是二人同行，来到伯利恒。她们到了伯利恒，合城的人就
dōu yīn tā men jīng dòng fù rén men shuō zhè bú shì ná é mǐ ma
都因她们惊动；妇人们说，这不是拿俄米么？
- ná é mǐ duì tā men shuō bú yào jiào wǒ ná é mǐ yào jiào wǒ mǎ lā yīn wèi quán zú
- 20 拿俄米对她们说，不要叫我拿俄米，要叫我玛拉，因为全足
zhě shǐ wǒ shòu le dà kǔ
者使我受了大苦。

wǒ mǎn mǎn de chū qù yē hé huá shǐ wǒ kōng kōng de huí lái yē hé huá shǐ wǒ shòu kǔ
21 我 满 满 地 出 去, 耶 和 华 使 我 空 空 地 回 来。耶 和 华 使 我 受 苦,
quán zú zhě yǐ huò huàn dài wǒ jì shì zhè yàng nǐ men wèi hé hái jiào wǒ ná é mǐ
全 足 者 以 祸 患 待 我。既 是 这 样, 你 们 为 何 还 叫 我 拿 俄 米
ne
呢?

ná é mǐ hé tā ér xí mó yā nǚ zǐ lù dé cóng mó yā xiāng jiān huí lái tā men dào le bó
22 拿 俄 米 和 她 儿 媳 摩 押 女 子 路 得, 从 摩 押 乡 间 回 来; 她 们 到 了 伯
lì héng zhèng shì dòng shǒu gē dà mài de shí hou
利 恒, 正 是 动 手 割 大 麦 的 时 候。

第二章

ná é mǐ zài tā zhàng fu yǐ lì mǐ lè de jiā zú zhōng yǒu yí gè xiāng shí de rén shì gè
1 拿 俄 米 在 她 丈 夫 以 利 米 勒 的 家 族 中, 有 一 个 相 识 的 人, 是 个
dà cái zhu míng jiào bō ā sī
大 财 主, 名 叫 波 阿 斯。

mó yā nǚ zǐ lù dé duì ná é mǐ shuō qǐng nǐ ràng wǒ wǎng tián jiān qù wǒ zài shuí de
2 摩 押 女 子 路 得 对 拿 俄 米 说, 请 你 让 我 往 田 间 去, 我 在 谁 的
yǎn zhōng méng ēn jiù zài shuí de shēn hòu shí qǔ mài suì ná é mǐ shuō nǚ ér a nǐ
眼 中 蒙 恩, 就 在 谁 的 身 后 拾 取 麦 穗。拿 俄 米 说, 女 儿 啊, 你
zhǐ guǎn qù
只 管 去。

lù dé jiù qù le tā lái dào tián jiān zài shōu gē de rén shēn hòu shí qǔ mài suì qià qiǎo shì
3 路 得 就 去 了。她 来 到 田 间, 在 收 割 的 人 身 后 拾 取 麦 穗, 恰 巧 是
zài yǐ lì mǐ lè de jiā zú de rén bō ā sī nà kuài tián lǐ
在 以 利 米 勒 家 族 的 人 波 阿 斯 那 块 田 里。

bō ā sī zhèng cóng bó lì héng lái duì shōu gē de rén shuō yuàn yē hé huá yǔ nǐ men
4 波 阿 斯 正 从 伯 利 恒 来, 对 收 割 的 人 说, 愿 耶 和 华 与 你 们
tóng zài tā men huí dá shuō yuàn yē hé huá cì fú yǔ nǐ
同 在。他 们 回 答 说, 愿 耶 和 华 赐 福 与 你。

bō ā sī duì jiān guǎn shōu gē zhī rén de pú rén shuō nà shì shuí jiā de nǚ zǐ
5 波 阿 斯 对 监 管 收 割 之 人 的 仆 人 说, 那 是 谁 家 的 女 子?

jiān guǎn shōu gē zhī rén de pú rén huí dá shuō shì nà mó yā nǚ zǐ suí tóng ná é mǐ
6 监 管 收 割 之 人 的 仆 人 回 答 说, 是 那 摩 押 女 子, 随 同 拿 俄 米
cóng mó yā xiāng jiān huí lái de
从 摩 押 乡 间 回 来 的。

tā shuō qǐng nǐ ràng wǒ zài shōu gē de rén shēn hòu shí qǔ dǎ kǔn shèng xià de mài suì
7 她 说, 请 你 让 我 在 收 割 的 人 身 后, 拾 取 打 捆 剩 下 的 麦 穗。
tā zǎo chén jiù lái le zhí dào rú jīn chú le zài wū zi lǐ zuò yí huì ér yì zhí liú zài zhè
她 早 晨 就 来 了, 直 到 如 今, 除 了 在 屋 子 里 坐 一 会 儿, 一 直 留 在 这
lǐ
里。

bō ā sī duì lù dé shuō nǚ ér a tīng wǒ shuō bú yào wǎng bié rén tián lǐ shí qǔ mài
8 波阿斯对路得说，女儿啊，听我说，不要往别人田里拾取麦
suì yě bú yào lí kāi zhè lǐ yào jǐn suí zhe wǒ de shǐ nǚ men
穗，也不要离开这里，要紧随着我的使女们。

nǐ yào liú yì tā men zài nà kuài tián shōu gē nǐ jiù gēn zhe tā men qù wǒ yǐ jīng fēn fù
9 你要留意她们在那块田收割，你就跟着她们去。我已经吩咐
pú rén bù kě chù fàn nǐ nǐ ruò kě le jiù kě yǐ dào qì mǐn nà lǐ hē pú rén dǎ lái de shuǐ
仆人不可触犯你；你若渴了，就可以到器皿那里喝仆人打来的水。

lù dé jiù miàn fú yú dì kòu bài duì tā shuō wǒ jì shì wài bāng rén zěn me zài nǐ yǎn
10 路得就面伏于地叩拜，对他说，我既是外邦人，怎么在你眼
zhōng méng ēn shǐ nǐ zhè yàng gù xù wǒ ne
中蒙恩，使你这样顾恤我呢？

bō ā sī huí dá shuō zì cóng nǐ zhàng fu sǐ hòu fán nǐ xiàng pó pó suǒ xíng de bìng nǐ
11 波阿斯回答说，自从你丈夫死后，凡你向婆婆所行的，并你
lí kāi fù mǔ hé chū shēng dì dào sù bú rèn shí de mín zhōng zhè yí qiè shì rén quán dōu
离开父母和出生地，到素不认识的民中，这一切事人全都
gào su wǒ le
告诉我了。

yuàn yē hé huá zhào nǐ suǒ xíng de bào dá nǐ nǐ lái tóu kào yē hé huá yǐ sè liè shén de
12 愿耶和华照你所行的报答你；你来投靠耶和华以色列神的
chì bǎng xià yuàn nǐ mǎn dé tā de chóu bào
翅膀下，愿你满得祂的酬报。

lù dé shuō wǒ zhǔ a yuàn wǒ zài nǐ yǎn qián méng ēn wǒ suī rán bù jí nǐ de yí gè bì
13 路得说，我主啊，愿我在你眼前蒙恩；我虽然不及你的一个婢
nǚ nǐ hái ān wèi wǒ qīn qiè de yǔ nǐ de bì nǚ shuō huà
女，你还安慰我，亲切地与你的婢女说话。

dào le chī fàn de shí hou bō ā sī duì lù dé shuō nǐ dào zhè lǐ lái chī diǎn bǐng jiāng
14 到了吃饭的时候，波阿斯对路得说，你到这里来吃点饼，将
bǐng zhān zài cù lǐ lù dé jiù zài shōu gē de rén páng biān zuò xià bō ā sī bǎ hōng le de
饼蘸在醋里。路得就在收割的人旁边坐下；波阿斯把烘了的
suì zi dì gěi tā tā chī bǎo le hái yǒu yú shèng de
穗子递给她。她吃饱了，还有余剩的。

tā qǐ lái yòu shí qǔ mài suì bō ā sī fēn fù pú rén shuō tā jiù shì zài hé kūn zhōng shí qǔ
15 她起来又拾取麦穗，波阿斯吩咐仆人说，她就是在禾捆中拾取
mài suì yě kě yǐ róng tā bù kě xiū rǔ tā
麦穗，也可以容她，不可羞辱她；

bìng yào cóng kūn lǐ chōu chū xiē lái liú gěi tā shí qǔ bù kě chì zé tā
16 并要从捆里抽出些来，留给她拾取，不可斥责她。

zhè yàng lù dé zài tián jiān shí qǔ mài suì zhí dào wǎn shàng jiāng suǒ shí qǔ de dǎ le
17 这样，路得在田间拾取麦穗，直到晚上；将所拾取的打了，
yuē yǒu yì yī fǎ dà mài
约有一伊法大麦。

tā jiù bǎ suǒ shí qǔ de dài jìn chéng qù gěi pó pó kàn yòu bǎ tā chī bǎo le suǒ shèng de ná
18 她就把所拾取的带进 城 去给婆婆看，又把她吃 饱 了所 剩 的拿
chū lái gěi pó pó
出 来给婆婆。

pó pó duì tā shuō nǐ jīn rì zài nǎ lǐ shí qǔ mài suì zài nǎ lǐ zuò gōng ne yuàn nà gù
19 婆婆对她说，你今日在哪里拾取麦穗，在哪里作 工 呢？愿 那顾
xù nǐ de méng fú lù dé jiù gào su pó pó tā zài shuí nà lǐ zuò gōng shuō wǒ jīn rì zài
恤你的 蒙 福。路得就告诉婆婆她在谁那里作 工 ，说，我今日在
yí gè míng jiào bō ā sī de rén nà lǐ zuò gōng
一个 名 叫波阿斯的人那里作 工 。

ná é mǐ duì ér xí shuō yuàn nà rén méng yē hé huá cì fú yīn wèi tā bú duàn yǐ cí ài
20 拿俄米对儿媳说，愿 那人 蒙 耶和 华 赐福，因为他不断 以慈爱
dài huó rén hé sǐ rén ná é mǐ yòu shuō nà rén yǔ wǒ men xiāng jìn shì wǒ men de qīn
待 活 人和死人。拿俄米又 说，那人与我们 相 近，是我们的亲
rén
人。

mó yā nǚ zǐ lù dé shuō tā yě duì wǒ shuō nǐ yào jǐn suí wǒ de pú rén shí qǔ mài suì zhí
21 摩押女子路得说，他也对我 说，你要紧随我的仆人拾取麦穗，直
děng tā men shōu wán le wǒ de zhuāng jià
等 他们 收 完了我的 庄 稼。

ná é mǐ duì ér xí lù dé shuō nǚ ér a nǐ gēn zhe tā de shǐ nǚ chū qù bú jiào rén yù
22 拿俄米对儿媳路得说，女儿啊，你跟着他的使女出去，不叫人遇
jiàn nǐ zài bié rén tián jiān zhè cái wéi hǎo
见你在别人 田 间，这才为 好。

yú shì lù dé jǐn suí bō ā sī de shǐ nǚ shí qǔ mài suì zhí dào shōu wán le dà mài hé xiǎo
23 于是路得紧随波阿斯的使女拾取麦穗，直到 收 完了大麦和小
mài lù dé réng yǔ pó pó tóng zhù
麦；路得 仍 与婆婆 同 住。

第三章

lù dé de pó pó ná é mǐ duì tā shuō nǚ ér a wǒ bù dāng wèi nǐ zhǎo gè ān shēn zhī
1 路得的婆婆拿俄米对她说，女儿啊，我不当 为你 找 个安身之
chù shǐ nǐ xiǎng fú ma
处，使你 享 福么？

nǐ yǔ bō ā sī de shǐ nǚ cháng zài yí chù bō ā sī bú shì wǒ men xiāng shí de rén ma
2 你与波阿斯的使女 常 在一处，波阿斯不是我们 相 识的人么？
kàn na tā jīn yè zài hé cháng shàng bō dà mài
看哪，他今夜在禾 场 上 簸大麦。

nǐ yào mù yù mǒ gāo huàn shàng yī fu xià dào hé cháng shàng què bú yào shǐ nà rén
3 你要沐浴抹 膏，换 上 衣服，下到禾 场 上，却不要使那人
rèn chū nǐ lái zhí děng tā chī hē wán le
认 出你来，直 等 他吃喝完了。

- dào tā tǎng xià de shí hou nǐ kàn zhǔn tā tǎng wò de dì fāng jiù jìn qù xiān kāi tā jiǎo
4 到他躺下的时候，你看准他躺卧的地方，就进去掀开他脚
shàng de bèi tǎng wò zài nà lǐ tā bì gào su nǐ suǒ dāng zuò de shì
上的被，躺卧在那里；他必告诉你所当作的事。
- lù dé shuō fán nǐ suǒ shuō de wǒ bì zūn xíng
5 路得说，凡你所说的，我必遵行。
- lù dé jiù xià dào hé cháng shàng zhào tā pó pó suǒ fēn fù tā de yí qiè ér xíng
6 路得就下到禾场上，照她婆婆所吩咐她的一切而行。
- bō ā sī chī hē wán le xīn lǐ huān chàng jiù dào mài duī jìn biān qù tǎng xià lù dé
7 波阿斯吃喝完了，心里欢畅，就到麦堆尽边去躺下。路得
biàn qiāo qiāo de lái xiān kāi tā jiǎo shàng de bèi tǎng wò zài nà lǐ
便悄悄地来掀开他脚上的被，躺卧在那里。
- dào le yè bàn nà rén hū rán jīng xǐng fān guò shēn lái bú liào yǒu nǚ zǐ tǎng zài tā de
8 到了夜半，那人忽然惊醒，翻过身来，不料有女子躺在他的
jiǎo biān
脚边。
- tā jiù shuō nǐ shì shuí tā huí dá shuō wǒ shì nǐ de bì nǚ lù dé qǐng nǐ zhǎn kāi nǐ de
9 他就说，你是谁？她回答说，我是你的婢女路得。请你展开你的
yī biān zhē gài nǐ de bì nǚ yīn wèi nǐ shì wǒ de qīn rén
衣边遮盖你的婢女，因为你是我的亲人。
- bō ā sī shuō nǚ ér a yuàn nǐ méng yē hé huá cì fú nǐ mò hòu suǒ xiǎn chū de ēn cí
10 波阿斯说，女儿啊，愿你蒙耶和华赐福。你末后所显出的恩慈
bǐ xiān qián de gèng měi yīn wèi shào nián rén wú lùn pín fù nǐ dōu méi yǒu gēn cóng
比先前的更美；因为少年人无论贫富，你都没有跟从。
- nǚ ér a xiàn zài bú yào jù pà fán nǐ suǒ shuō de wǒ bì wèi nǐ xíng yīn wǒ běn chéng
11 女儿啊，现在不要惧怕；凡你所说的，我必为你行，因我本城
de rén dōu zhī dào nǐ shì gè xián dé de nǚ zǐ
的人都知道你是个贤德的女子。
- wǒ shí zài shì nǐ de qīn rén zhǐ shì hái yǒu yí gè qīn rén bǐ wǒ gèng jìn
12 我实在是你的亲人，只是还有一个亲人比我更近。
- nǐ jīn yè zài zhè lǐ zhù sù míng zǎo tā ruò kěn wèi nǐ jìn qīn rén de běn fèn jiù yóu tā
13 你今夜在这里住宿，明早他若肯为你尽亲人的本分，就由他
jìn hǎo le tǎng ruò bù kěn wǒ zhǐ zhe yǒng huó de yē hé huá qǐ shì wǒ bì wèi nǐ jìn qīn
尽好了。倘若不肯，我指着永活的耶和华起誓，我必为你尽亲
rén de běn fèn nǐ zhǐ guǎn tǎng dào lí míng
人的本分，你只管躺到黎明。
- lù dé biàn zài tā jiǎo biān tǎng dào lí míng rén bǐ cǐ hái bù néng biàn rèn de shí hou jiù
14 路得便在他脚边躺到黎明，人彼此还不能辨认的时候就
qǐ lái le yīn wèi bō ā sī shuō bù kě shǐ rén zhī dào yǒu nǚ zǐ dào hé cháng shàng lái
起来了；因为波阿斯说，不可使人知道有女子到禾场上来。
- tā yòu shuō bǎ nǐ suǒ pī de wài yī ná lái dǎ kāi tā dǎ kāi le bō ā sī jiù liáng le liù bō
15 他又说，把你所披的外衣拿来打开。她打开了，波阿斯就量了六簸

jī dà mài fàng zài tā jiān shàng tā biàn jìn chéng qù le
箕大麦，放在她肩上，他便进城去了。

- 16 lù dé huí dào pó pó nà lǐ pó pó shuō nǚ ér a zěn me yàng le lù dé jiù jiāng nà rén
路得回到婆婆那里，婆婆说，女儿啊，怎么样了？路得就将那人
wèi tā suǒ xíng de yí qiè dōu gào su pó pó
为她所行的一切都告诉婆婆，

- 17 yòu shuō tā gěi le wǒ zhè liù bō ji dà mài yīn tā shuō nǐ bù kě kōng shǒu huí qù jiàn
又说，他给了我这六簸箕大麦，因他说，你不可空手回去见
nǐ de pó pó
你的婆婆。

- 18 pó pó shuō nǚ ér a nǐ zhǐ guǎn ān zuò děng hòu kàn zhè shì zěn yàng chéng jiù yīn
婆婆说，女儿啊，你只管安坐等候，看这事怎样成就，因
wèi nà rén jīn rì bú bàn chéng zhè shì bì bù xiū xi
为那人今日不办成这事必不休息。

第四章

- 1 bō ā sī shàng chéng mén qù zuò zài nà lǐ qià qiǎo bō ā sī suǒ shuō de nà qīn rén jīng
波阿斯上城门去，坐在那里，恰巧波阿斯所说的那亲人经
guò bō ā sī shuō mǒu rén nà nǐ zhuǎn guò lái zuò zài zhè lǐ tā jiù zhuǎn guò lái zuò
过。波阿斯说，某人哪，你转过来坐在这里。他就转过来坐
xià
下。

- 2 bō ā sī yòu cóng běn chéng de zhǎng lǎo zhōng xuǎn qǔ le shí gè rén duì tā men shuō
波阿斯又从本城的长老中选取了十个人，对他们说，
qǐng nǐ men zuò zài zhè lǐ tā men jiù dōu zuò xià
请你们坐在这里。他们就都坐下。

- 3 bō ā sī duì nà qīn rén shuō cóng mó yā xiāng jiān huí lái de ná é mǐ xiàn zài yào mài
波阿斯对那亲人说，从摩押乡间回来的拿俄米，现在要卖
wǒ men dì xiong yǐ lì mǐ lè de nà kuài tián dì
我们弟兄以利米勒的那块田地；

- 4 wǒ xiǎng wǒ yīng dāng xiàng nǐ biǎo míng shuō nǐ kě yǐ zài zhè lǐ zuò zhe de rén miàn
我想我应当向你表明，说，你可以在这里坐着的人面
qián hé wǒ zú rén de zhǎng lǎo miàn qián mǎi zhè kuài tián dì nǐ ruò kěn shù jiù shù ruò
前和我族人的长老面前买这块田地。你若肯赎就赎，若
bù kěn shù jiù gào su wǒ ràng wǒ zhī dào yīn wèi zhǐ yǒu nǐ kě yǐ shù qí cì jiù shì wǒ
不肯赎就告诉我，让我知道；因为只有你可以赎，其次就是我。
nà rén huí dá shuō wǒ kěn shù
那人回答说，我肯赎。

- 5 bō ā sī shuō nǐ cóng ná é mǐ shǒu zhōng mǎi zhè tián dì de shí hòu yě dāng qǔ sǐ rén
波阿斯说，你从拿俄米手中买这田地的时候，也当娶死人
de qī mó yā nǚ zǐ lù dé jiào sǐ rén de míng dé yǐ zài tā de chǎn yè shàng cún lì
的妻摩押女子路得，叫死人的名得以在他的产业上存立。

- nà qīn rén shuō zhè yàng wǒ zì jǐ jiù bù néng shù le kǒng pà yú wǒ de chǎn yè yǒu sǔn
6 那 亲 人 说，这 样 我 自 己 就 不 能 赎 了，恐 怕 于 我 的 产 业 有 损。
nǐ zì jǐ kě yǐ shù wǒ suǒ dāng shù de yīn wǒ bù néng shù le
你 自 己 可 以 赎 我 所 当 赎 的，因 我 不 能 赎 了。
- cóng qián zài yǐ sè liè zhōng yào què lì shén me shì huò shú huí huò jiāo yì zhè rén
7 从 前，在 以 色 列 中 要 确 立 什 么 事，或 赎 回，或 交 易，这 人
jiù tuō xié gěi nà rén yǐ sè liè zhōng nǎi shì yǐ cǐ wéi zhèng jù
就 脱 鞋 给 那 人。以 色 列 中 乃 是 以 此 为 证 据。
- nà qīn rén duì bō ā sī shuō nǐ zì jǐ mǎi ba yú shì jiāng xié tuō xià lái le
8 那 亲 人 对 波 阿 斯 说，你 自 己 买 吧；于 是 将 鞋 脱 下 来 了。
- bō ā sī duì zhǎng lǎo hé zhòng mín shuō nǐ men jīn rì zuò jiàn zhèng fán shǔ yǐ lì mǐ
9 波 阿 斯 对 长 老 和 众 民 说，你 们 今 日 作 见 证，凡 属 以 利 米
lè hé jī lián mǎ lún de wǒ dōu cóng ná é mǐ shǒu zhōng zhì mǎi le
勒 和 基 连、玛 伦 的，我 都 从 拿 俄 米 手 中 置 买 了；
- wǒ yòu qǐ le mǎ lún de qī mó yā nǚ zǐ lù dé wéi qī hǎo jiào sǐ rén de míng dé yǐ zài tā
10 我 又 娶 了 玛 伦 的 妻 摩 押 女 子 路 得 为 妻，好 叫 死 人 的 名 得 以 在 他
de chǎn yè shàng cún lì miǎn de sǐ rén de míng cóng tā de dì xiong zhōng bìng cóng tā
的 产 业 上 存 立，免 得 死 人 的 名 从 他 的 弟 兄 中，并 从 他
běn xiāng miè mò nǐ men jīn rì kě yǐ zuò jiàn zhèng
本 乡 灭 没。你 们 今 日 可 以 作 见 证。
- zài chéng mén zuò zhe de zhòng mín hé zhǎng lǎo dōu shuō wǒ men zuò jiàn zhèng yuàn
11 在 城 门 坐 着 的 众 民 和 长 老 都 说，我 们 作 见 证。愿
yē hé huá shǐ jìn nǐ jiā de zhè nǚ zǐ xiàng jiàn lì yǐ sè liè jiā de lā jié lì yà èr rén yí
耶 和 华 使 进 你 家 的 这 女 子，像 建 立 以 色 列 家 的 拉 结、利 亚 二 人 一
yàng yòu yuàn nǐ zài yǐ fǎ tā dé cái fù zài bó lì héng dé míng shēng
样。又 愿 你 在 以 法 他 得 财 富，在 伯 利 恒 得 名 声。
- yuàn yē hé huá cóng zhè shào nián nǚ zǐ cì nǐ hòu yì shǐ nǐ de jiā xiàng tā mǎ cóng yóu
12 愿 耶 和 华 从 这 少 年 女 子 赐 你 后 裔，使 你 的 家 像 他 玛 从 犹
dà suǒ shēng fǎ lè sī de jiā yì bān
大 所 生 法 勒 斯 的 家 一 般。
- yú shì bō ā sī qǐ le lù dé wéi qī yǔ tā tóng fáng yē hé huá shǐ tā huái yùn tā jiù
13 于 是，波 阿 斯 娶 了 路 得 为 妻，与 她 同 房。耶 和 华 使 她 怀 孕，她 就
shēng le yí gè ér zǐ
生 了 一 个 儿 子。
- fù rén men duì ná é mǐ shuō yē hé huá shì dāng shòu sòng zàn de tā jīn rì méi yǒu piě
14 妇 人 们 对 拿 俄 米 说，耶 和 华 是 当 受 颂 赞 的，祂 今 日 没 有 撇
xià nǐ shǐ nǐ wú qīn rén yuàn zhè hái zǐ zài yǐ sè liè zhōng dé míng shēng
下 你 使 你 无 亲 人；愿 这 孩 子 在 以 色 列 中 得 名 声。
- tā bì shǐ nǐ de jīng shen fù sū bìng qiě fèng yǎng nǐ de lǎo yīn wèi tā shì nà ài nǐ de ér
15 他 必 使 你 的 精 神 复 苏，并 且 奉 养 你 的 老，因 为 他 是 那 爱 你 的 儿
xī suǒ shēng de yǒu zhè ér xī bǐ yǒu qī gè ér zǐ hái hǎo
媳 所 生 的；有 这 儿 媳 比 有 七 个 儿 子 还 好。

- ná é mǐ jiù bǎ hái zǐ bào zài huái zhōng zuò tā de yǎng mǔ
16 拿俄米就把孩子抱在怀中，作他的养母。
- lín shè de fù rén gěi hái zǐ qǐ míng shuō ná é mǐ dé ér zǐ le jiù gěi tā qǐ míng jiào é
17 邻舍的妇人给孩子起名，说，拿俄米得儿子了；就给他起名叫俄
bèi dé zhè é bèi dé shì yē xī de fù yē xī shì dà wèi de fù
备得。这俄备得是耶西的父，耶西是大卫的父。
- fǎ lè sī de hòu dài jì zài xià miàn fǎ lè sī shēng xī sī lún
18 法勒斯的后代记在下面：法勒斯生希斯仑，
xī sī lún shēng lán lán shēng yà mǐ ná dá
19 希斯仑生兰，兰生亚米拿达，
yà mǐ ná dá shēng ná shùn ná shùn shēng sā mén
20 亚米拿达生拿顺，拿顺生撒门，
sā mén shēng bō ā sī bō ā sī shēng é bèi dé
21 撒门生波阿斯，波阿斯生俄备得，
é bèi dé shēng yē xī yē xī shēng dà wèi
22 俄备得生耶西，耶西生大卫。